



## Universitätsbibliothek Paderborn

**Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

**§ III. 3. Declinação**

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](#)

## EXEMPLOS DA SEGUNDA DECLINAC,AM.

Quando se falla das pessoas , ou das coisas em hum sentido limitado , e indeterminado , deve-se usar do Artigo indefinito da segunda Declinaçao.

Da-me paô.      *Donnek moi du pain.* dôné moa du pém.  
Homens instruidos.      *Des hommes instruits.* dè-zô-mémstrui.

Nestas frazes bem se conhece , qne naô se falla de todo o paô , nem de todos os homens instruidos.

He preciso ani-      *Il faut du coura-* i só du curágio  
mo , e valor para      *ge , & de la valeur.* de la valerù , pár  
vencer ; pacienza ,      *pour vaincre ; de la* vémcre ; de la paci-  
e força para domi-      *patience , & de la* ámcé é de la fôrce  
nar.      *force pour surmon-* pur surmônté.

Expressões igual-  
mente justas , e bri-  
lhantes , unidas a  
pensamentos verda-  
deiros, delicados, e  
nobremente expre-  
sados, fazem o esty-  
lo sublime.

*Des expressions éga-  
lement justes, & bri-  
lantes, jointes à des  
pensées vraies fine-  
ment , & noblement  
tournées , font le  
style sublime.*

dè-zegzprêciôm  
egalemâm juste é  
brilhámte , joémte  
a dè pamcê vrê fine-  
mâm è nôblemâm  
turné , fôm isticle  
sublime.

Oliver.

## Terceira Declinaçao.

E Sta Declinaçao forma-se pelo Artigo indefinito *de* , e *du* , que serve para o masculino , e feminino , para o singular, e plural ; observando que o nome substantivo ha de ser precedido de hum nome adjetivo.

Em quanto aos nomes , que principiaõ por consoante vogal , *b* aspirado , e *b* mudo , devem-se observar as regras da primeira , e segunda Declinaçao.

## SINGULAR MASCULINO.

N. bom Queijo.      *de bon Fromage.* de bôm frômajé.

G.

G. de bom Queijo. *de bon Fromage.* de bôm frômaje.  
 D. à bom Queijo. *à de bon Fromage.* a de bôm frômaje.

## SINGULAR FEMININO.

N. má Cerveja. *de mauvaise Bière.* de móvèze bière.  
 G. de má Cerveja. *de mauvaise Bière.* de móvèze bière.  
 D. à má Cerveja. *à de mauvaise Bière.* a de móvèze bière.

## PLURAL MASCULINO.

N. bons Queijos. *de bons Fromages.* de bôm frômaje.  
 G. de bons Queijos. *de bons Fromages.* de bôm frômaje.  
 D. à bons Queijos. *à de bons Fromages.* a de bôm frômaje.

## PLURAL FEMININO.

N. más Cervejas. *de mauvais Bières.* de móvèze bière.  
 G. de más Cervejas. *de mauvaises Bières.* de móvèze bière.  
 D. à más Cervejas. *à de mauvaises Bières.* a de móvèze bière.

## EXEMPLOS DA TERCEIRA DECLINAC,AM.

Este Artigo indefinido, ou partido *de*, e *d'*, serve tambem, quando se falla em hum sentido illimitado, e indeterminado.

Falsos fabios, e tambem pessas ha- beis, estao expostos a vãs apparencias, e a erros verdadei- ros.	<i>De faux scava- nts, &amp; même d'habi- lles personnes, sont exposés à de vaines lueurs, &amp; à des er- reurs véritables.</i>	de fôs favâms é mêm- me dabile persone, sôm tegzpozé a dô- vêne lueur é a dé- zzerreur véritable.
--	--	---

Vangelas.	<i>L'honneur a de grands attraits pour les grandes ames. La fortune a de puissants appas pour</i>	<i>l'honneur a deglam- zariè pur le grâm- dezâme. La for- tune a de puissam- zapâ pur tu le mom- todo</i>
-----------	---	---

todo o mundo. A tout le monde. *Ld* de. La gloar-a dè gloria tem encantos gloire a des charmes xar-mémvémicibile invenciveis para os invincibles pour les pur lè keur-ambí-corações ambicio-sos. cauers ambitieux. cieú.

Girard.

## § IV.

## Quarta Declinaçao.

**C**Onhece-se esta, em que leva os numeros *un*, *une* no singular.

**SINGULAR MASCULINO.**

N. Hum Rei.	<i>un Roi.</i>	<i>eum roa.</i>
G. de hum Rei.	<i>d'un Roi.</i>	<i>deum roa.</i>
D. à hum Rei.	<i>à un Roi.</i>	<i>a eum roa.</i>

**SINGULAR FEMININO.**

N. huma Rainha.	<i>une Reine.</i>	<i>úne rène.</i>
G. de huma Rainha.	<i>d'une Reine.</i>	<i>dúne rène.</i>
D. à huma Rainha.	<i>à une Reine.</i>	<i>a úne rène.</i>

**PLURAL COMMUN DE TODOS.**

N. Reis, e Rainhas.	<i>des Rois, &amp; des Reines.</i>	<i>de roa , é dè rène.</i>
G. de Reis, e de Rainhas.	<i>de Rois , &amp; de Reines.</i>	<i>de roa , é de rène.</i>
D. à Reis, e à Rainhas.	<i>à des Rois, &amp; à des Reines.</i>	<i>a dè roa , é a dè rène.</i>

**EXEMPLOS DA QUINTA DECLINACAM.**

O Plural desta he o mesmo, que o da segunda ; e segue a regra da primeira , e segunda Declinaçao , pelo que respeita á vogal , *b* aspirado , e *b* mudo.

Hum amigo , e hum inimigo devem procurar reconciliarse.

*Un ami , & un ennemi doi-vent tâcher de se reconcilier,* *et u-namí é u-néne mi doave râxe de se recômcilié.*

Hum